

---

## German diacritics: searching 'ue' for 'u' with umlaut

- **Article Type:** General
  - **Product:** Aleph
  - **Product Version:** 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23
- 

### Description:

We are experiencing search disparities with diacritics searching. Particularly with German diacritics. We need our system adjusted so that a user can search with a diacritic, without a diacritic, or with a substitute for a diacritic (like 'ue' for u with umlaut) and get the same results.

### Resolution:

For Word searching:

The relevant table is that specified in the WORD-FIX line in \$alephe\_unicode/tab\_character\_conversion\_line, that is: \$alephe\_unicode/unicode\_to\_word\_gen .

The header of unicode\_to\_word\_gen says:

```
! Another example, in order to set an umlauted "u" as "ue",  
! set the equivalency of u-umlaut (00FC) to "u" + "e"  
! (0075 + 0065).
```

So, you need to change this line:

```
00FC 0075                                #LATIN SMALL LETTER U WITH DIAERESIS
```

to this:

```
00FC 0075 0065                            #LATIN SMALL LETTER U WITH DIAERESIS
```

Then:

- a. stop/start ue\_01
- b. restart the www\_server and pc\_server
- c. resend a record containing the umlaut to the server (with GUI Cataloging or util f/13)
- d. check and see if the searching is satisfactory.

For Browse:

When the relevant \$data\_tab/tab\_filing routine contains an entry for:

```
.. char_conv FILING-KEY-01
```

the \$alephe\_unicode/unicode\_to\_filing\_01 file can be used to normalize combinations of characters.

\$alephe\_unicode/unicode\_to\_filing\_01 has this:

```
00FC 0055                                #LATIN SMALL LETTER U WITH DIAERESIS
```

You would need to change this line to:

```
00FC 0055 0045                            #LATIN SMALL LETTER U WITH DIAERESIS *
```

and then perform steps a-d, as shown for the Words, above.

\* Rather than normalizing to lower case (0075 0065) this table is normalizing to upper case -- which requires "0055 0045".

---

**Article last edited: 16-Feb-2016**